

ENGLISH CONVERSATION

for

Chinese Students and Businessmen

常用英語會話

陳嘉編譯

香港新聯書社印行

10. Food & Drink 飲食	21
11. Religions 宗教	23
12. Architectural Terms 建築	24
13. Furniture & Utensils 傢具器皿	26
14. School 學校	28
15. The Army 陸軍	30
16. The Navy 海軍	32
17. Laws 法律	34
18. Countries & Towns 國都及市鎮	35

CHAPTER III

第三章

CONVERSATIONS 會 話

1. Salutation & Inquiries Concerning Health 應酬及問候	38
2. A Visit 訪問	39
3. Breakfast 早餐	41
4. Dinner 午餐	41
5. Supper 晚餐	43
6. Tea & Dessert 茶及食後菓品	45
7. Introductions 介紹	46
8. Application for Employment 謀事	47
9. Letters 信札	48
10. At a Post & Telegraph Office 在郵政電報局	49
11. The Telephone 電話	53
12. Walking 散步	54
13. Inquiries in the Street 問路	55
14. Meeting on A Road 途遇	58
15. Setting Out 出門	59

43. Autumn 秋	113
44. Winter 冬	114
45. Christmas & the End of the Year 聖誕及除日	116
46. The New Year 新年	118

CHAPTER IV

第四章

MISCELLANEOUS 雜錄

Words of Opposite Meaning 相對語	120
English & Chinese Proverbs 英華諺語	124
Useful Sentences in Advertisement & Signboard 廣告及招牌用語	136
Goods Symbolical 貨物表記	137
Commercial Brevity Sentences 商業畧語	137
Commercial Terms 商業單字	142
Short Phrases in Business Talks 商業短句	149
Common Contractions of Words in Conversation 會話中常用的畧語	179

CHAPTER I

第一章

NUMBERS

數目

1, CARDINAL NUMBERS

一本數

<i>Chinese</i>	<i>Arabic</i>	<i>Roman</i>	<i>English</i>	<i>Chinese</i>	<i>Arabic</i>	<i>Roman</i>	<i>English</i>
一	1	I	One	十九	19	XIX	Nineteen
二	2	II	Two	二十	20	XX	Twenty
三	3	III	Three	三十	30	XXX	Thirty
四	4	IV	Four	四十	40	XL	Forty
五	5	V	Five	五十	50	L	Fifty
六	6	VI	Six	六十	60	LX	Sixty
七	7	VII	Seven	七十	70	LXX	Seventy
八	8	VIII	Eight	八十	80	LXXX	Eighty
九	9	IX	Nine	九十	90	XC	Ninety
十	10	X	Ten	一百	100	C	Hundred
十一	11	XI	Eleven	二百	200	CC	Two hundred
十二	12	XII	Twelve	三百	300	CCC	Three „
十三	13	XIII	Thirteen	四百	400	CCCC or CD	Four „
十四	14	XIV	Fourteen	五百	500	D, or IC	Five „
十五	15	XV	Fifteen	九百	900	ICCCCC,	
十六	16	XVI	Sixteen			or CM	Nine „
十七	17	XVII	Seventeen	一千	1,000	M, or CXC	Thousand
十八	18	XVIII	Eighteen	二千	2,000	MM	Two thousand

<i>Chinese</i>	<i>Arabic</i>	<i>Roman</i>	<i>English</i>	<i>Chinese</i>	<i>Arabic</i>	<i>Roman</i>	<i>English</i>
五千	5,000	VM	Five thousand	十萬	100,000	CM	Hundred ,,
一萬	10,000	XM	Ten ,,	百萬	1,000,000		Million

2. ORDINAL NUMBERS

二 序 數

First	第 一	Ninth	第 九
Second	第 二	Tenth	第 十
Third	第 三	Fifteenth	第十五
Fourth	第 四	Twentieth	第二十
Fifth	第 五	Thirtieth	第三十
Sixth	第 六	Fortieth	第四十
Seventh	第 七	Fiftieth	第五十
Eighth	第 八	Hundredth	第一百

3. COLLECTIVE NUMBERS

三 次 數

One time, once	一次	Hundred times	百次
Two times, twice	二次	One score	二十
Three times, thrice	三次	Two score	四十
Four times	四次	Five score	一百
Five times	五次	Ten score	二百
Six times	六次	Fifty score	一千
Ten times	十次	Hundred score	二千

4. FRACTIONS

四 分 數

1/2	Half, one-half	二分之一	11/46	Eleven forty-sixths	四十六分之十一
1/3	One-third	三分之一	8/53	Eight fifty-thirds	五十三分之八
2/3	Two-thirds	三分之二	99/100	Ninety nine one-hundredths	百分之九十九
1/4	One-fourth, one quarter	四分之一			
1/10	One-tenth	十分之一			

5. MULTIPLE NUMBERS

五 倍 數

Two-fold, duple, double	二倍	Eleven-fold	十一倍
Three-fold, triple, treble	三倍	Twelve-fold	十二倍
Four-fold, quadruple	四倍	Thirteen-fold	十三倍
Five-fold, quintuple	五倍	Twenty-fold	二十倍
Six-fold, sextuple	六倍	Thirty-fold	三十倍
Nine-fold	九倍	Fifty-fold	五十倍
Ten-fold	十倍	Hundred-fold, centuple	一百倍

6. PERCENTAGE

六 百 分 法

1%	One per cent	一分	10%	Ten per cent	十分
2%	Two per cent	二分	20%	Twenty per cent	二十分
3%	Three per cent	三分	30%	Thirty per cent	三十分
5%	Five per cent	五分	45%	Forty-five „	四十五分

CHAPTER II

第二章

COMMON VOCABULARY

普通用單字

1. ASTRONOMICAL AND METEOROLOGICAL TERMS

一天文

Heavenly Body	天體	Moon-light	月光
Universe	宇宙	Eclipse of the sun	日蝕
Solar System	天系	Eclipse of the moon	月蝕
Blue sky	青空	Shade	陰
Nature	天然、萬物	The five elements	五行
Comet	彗星	Metal	金
Morning star	晨星	Wood	木
Venus	金星	Water	水
Jupiter	木星	Fire	火
Mercury	水星	Earth	土
Mars	火星	Milky way	銀河
Saturn	土星	Weather	天氣
Shooting star	流星	Air	空氣
Constellation	星宿	Breeze	微風、軟風
Sun	太陽	Favourable wind	順風
Sun-rise	日出	Contrary wind	逆風
Sun-set	日落	Stormy wind	狂風
Moon	月	Whirl-wind	旋風

Tempest	暴風	Smoke	煙
Hurricane	颶風	Dust	塵
Typhoon	大風	Dirt	穢物
Storm	暴風雨	Cloud	雲
Rain	雨	Thunder	雷
Shower	驟雨	Lightning	電
Rain-drop	雨滴	Thunder-bolt	電霆
Rain-bow	虹	Flash	閃光
Snow	雪	Earthquake	地震
Snow-drift	積雪	Calamity, Catastrophe	天災
Ice	冰	Temperature	溫度
Icicle	冰柱	The Frigid Zone	寒帶
Iceberg	冰塊	The Temperate Zone	溫帶
Hail	霰	The Tropic Zone	熱帶
Fog, Mist	霧	Meridian	子午線
Dew	露	Longitude	經線
Hoar-frost	霜	Latitude	緯線
Haze	霧	Orbit	行道
Wetness	濡濕	Equator	赤道
Rainy Season	雨季	The centre	中心
Cloudy weather	陰天	Direction	方向
Climate	氣候	East	東
Light	光	West	西
Spark	火花	South	南
Flame	火焰	North	北

South pole	南極	Drought	旱魃
North pole	北極	Famine	饑饉

2. GEOGRAPHICAL TERMS

二 地 理

The world	世界	Basin	峽
The earth	地球	Valley	谷
Eastern Hemisphere	東半球	Field	原野
Western Hemisphere	西半球	Ruin	墟圯
Continent	大陸	Wilds	荒地
Land	土地	Barren land	瘠地
Plain	平原	Fertile land	沃土
Isthmus	地峽	Desert	沙漠
Strata	地層	Forest	山林
Tunnel	隧道	Pasture	牧場
Mountain range	山脈	Meadow	牧地
Mountain slope	山坡	Cave	地穴
Summit	山頂	Mud	土
Peak	山峯	Sand	沙
Hill	小山	Pebble	礫
Mine	鑛山	Stone	石
Volcano	火山	Island	島
Crater	火山口	Isle, Islet	小島
Lava	火山石	A group	群島
Bluff	峭壁	Peninsula	半島

Promontory	海角	Current	潮流
Bay	海灣	Torrent	急流
Channel, Strait	海峽	Tide	潮
Mouth	海口	Billow	逆浪
A tidal wave	海嘯	Surge	大浪
Sea	海	Wave	波浪
Ocean	大洋	Breakers	碎波
Arm	江灣	Ripples	波痕
Sand-bank	洲	Foam	泡
Canal	運河	Source Head	水源
Stream	川流	Waterfall	瀑布
Gulf	淵	Spring water	泉水
River	河	Fountain	噴泉
Inlet	浦	Hot spring	溫泉
Riverlet	溪	Flood	洪水
Lake	湖	Water-pipe	水管
Swamp	澤	Cistern	水槽
Marsh	沼	Ditch	濠溝
Pond	池	Sewer	暗渠
Well	井	Dike	堤
Shoal	沙灘	Rock	巖
Rapids	急灘	Harbour, Port	港
Cliff	暗礁	Bank	岸
Confluence	匯流	Shore, Sea-coast	海岸

3. NAMES OF TIMES AND SEASONS

三 時 令

To-day	今日	Evening	夕
Yesterday	昨日	Midnight	半夜
The day before yesterday	前日	The whole night	全夜
Ancient	昔日	To-night	今夜
To-morrow	明日	Last night	昨夜
The day after to-morrow	後日	Time	時
The whole day	全日	Period	時期
Anniversary	週年	Present time	現在
Festival	節期	Past time	過去
Holiday	假日	Future time	未來
Christmas-day	聖誕日	Some time ago	日前
Easter-day	復活日	Recently	近來
Sabbath	安息日	Lately	近時
New Year's Day	元旦	Modern	現代
Birth-day	生日	An hour	一點鐘
Daybreak	黎明	Half an hour	半點鐘
Morning	晨	A quarter of an hour	十五分
Noon	正午	Minute	分
Forenoon (A.M.)	上午	Second	秒
Afternoon (P.M.)	下午	Century	世紀
Equinox	晝夜平分	Annals	年表
Twilight	黃昏	Chronology	年紀

Almanac	曆	April	四月
Age	時代、年齡	May	五月
Season	季	June	六月
Spring	春	July	七月
Summer	夏	August	八月
Autumn	秋	September	九月
Winter	冬	October	十月
This year	今年	November	十一月
Next year	明年	December	十二月
Last year	去年	A week	一星期
Leap year	潤年	Fortnight	兩星期
This month	本月	Sunday	星期日
Last month	前月	Monday	星期一
Next month	下月	Tuesday	星期二
Every month	每月	Wednesday	星期三
January	一月	Thursday	星期四
February	二月	Friday	星期五
March	三月	Saturday	星期六

▲ ANIMALS

四 動 物

Domestic animals, Cattle	家畜	Leopard	豹
Wild beasts	野獸	Elephant	象
Bear	熊	Lion	獅子
Tiger	虎	Wild boar	野猪

Giraffe	長頸鹿	Dog	犬
Deer	鹿	Mastiff	大犬
Wolf	狼	Lap dog	小犬
Antelope	羚羊	Cat	貓
Fox	狐	Wild cat	山貓
Badger	獾	Bird	鳥
Monkey	猴	Owl	梟
Hare	野兔	Horned owl	貓頭鷹
Rabbit	家兔	Crow	烏
Beaver	水獺	Stork	鶴
Martin	貂	Cuckoo	杜鵑
Camel	駱駝	Lark	百靈
Squirrel	松鼠	Pigeon	鳩
Mole	田鼠	Nightingale	鶯
Mouse	小鼠	Canary-bird	白燕
Horse	馬	Swallow	燕
Pony	小馬	Magpie	鵲
Colt	駒	Parrot	鸚鵡
Ox	牡牛	Robin	知更鳥
Cow	牝牛	Pheasant	雉
Ass, Donkey	驢	Peacock	雄孔雀
Sheep	羊	Peahen	雌孔雀
Lamb	小羊	Cock	雄鷄
Goat	山羊	Hen	雌鷄
Kid	小山羊	Chicken	小鷄

Ostrich	駝鳥	Snake, serpent	蛇
Wild duck	野鴨	Frog	蛙
Tame duck	家鴨	Tree-toad	雨蛙
Goose	鵝	Toad	蟾蜍
Wild goose	雁	Snail	蝸牛
Walrus	海馬	Spider	蜘蛛
Seal	海狗	Caterpillar	螟蛉
Whale	鯨	Centipede	百足虫
Crocodile	鱷魚	Red-earth-worm	蚯蚓
Shark	鯊魚	Ant	蟻
Tortoise	龜	Grasshopper	蟋蟀
Fish	魚	Mosquito	蚊
Carp	鯉	Locust	蝗虫
Gold-fish	金魚	Bee	蜜蜂
Octopus	章魚	Wasp	黃蜂
Cuttle-fish	烏賊	Moth	蛾
Clam	蛤	Fly	蠅
Tapes	蛤蜊	Fire fly	螢
Oyster	蠔	Silk-worm	蠶
Crab	蟹	Butte fly	蝶
Lobster	海蝦	Flea	蚤
Spring lobster	蝦類	Louse	虱
Sea-slug	沙蠟	Worm	虫
Insects	六脚虫	Reptile	爬虫

A. PLANTS

五 植 物

Trees	樹木	Apple tree	萍菓樹
Trunk	幹	Walnut tree	胡桃樹
Branch	枝	Apricot tree	杏樹
Root	根	Plum	李
Leaves	葉	Jujube	棗
Flower, Blossom	花	Pear	梨
Bud	蕾	Pomegranate	石榴
Cedar	杉	Loquat	枇杷
Pine-tree	松樹	Pine apple	鳳梨
Willow	柳	Almond	扁桃
Maple	楓	Salisbury nut	銀杏
Cypress	柏	Fig	無花果
Oak-tree	橡樹	Orange	橙
Cherry-tree	櫻樹	Kumquat	金橘
Plum-tree	梅樹	Sweet orange	蜜柑
Peach	桃	Lemon	檸檬
Yew	水松	Fin ered citron	佛手柑
Paulownia imperialis	桐	Shaddock	柚
Hazelnut	榛	Peanut	花生
Mulberry tree	桑樹	Rose	玫瑰
Persimmon tree	柿樹	Lily	百合
Chestnut tree	栗樹	Tiger-lily	卷丹